

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 4685

[2003/31571]

27 NOVEMBRE 2003. — Ordonnance portant assentiment à la convention contre le dopage, signée à Strasbourg le 16 novembre 1989

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. La convention contre le dopage, signée à Strasbourg le 16 novembre 1989, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 2003.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé,
J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé,
D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,
E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,
G. VANHENGEL

Note

(1) *Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :*

Session ordinaire 2002-2003.

B-106/1. Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 2002-2003.

B-106/2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du vendredi 14 novembre 2003.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 4685

[2003/31571]

27 NOVEMBER 2003. — Ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst ter bestrijding van doping, ondertekend te Straatsburg op 16 november 1989

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. De overeenkomst ter bestrijding van doping, ondertekend te Straatsburg op 16 november 1989, zal volledig uitgevoerd worden.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 november 2003.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen
E. TOMAS

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,
G. VANHENGEL

Nota

(1) *Documenten van de vergadering van de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie :*

Gewone zitting 2002-2003.

B-106/1. Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 2003-2004.

B-106/2. Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 14 november 2003.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 4686

[2003/31570]

27 NOVEMBRE 2003. — Ordonnance portant assentiment au Protocole additionnel à la convention des Nations unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, fait à New York le 15 novembre 2000

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 4686

[2003/31570]

27 NOVEMBER 2003. — Ordonnantie houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij de overeenkomst van de Verenigde Naties ter bestrijding van de transnationale georganiseerde misdaad met het oog op het voorkomen, onderdrukken en bestraffen van de mensenhandel en in het bijzonder de handel in vrouwen en kinderen, gedaan te New York, op 15 november 2000

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. Le Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, fait à New York, le 15 novembre 2000, sortira, en ce qui concerne la Commission communautaire commune, son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 2003.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé,
J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé,
D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,
E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,
G. VANHENGEL

—————
Note

(1) *Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :*

Session ordinaire 2002-2003.

B-107/1. Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 2002-2003.

B-107/2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du vendredi 14 novembre 2003.

Art. 2. Het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst van de Verenigde Naties ter bestrijding van de transnationale georganiseerde misdaad met het oog op het voorkomen, onderdrukken en bestraffen van de mensenhandel en in het bijzonder de handel in vrouwen en kinderen, gedaan te New York, op 15 november 2000, zal, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 november 2003.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen
E. TOMAS

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,
G. VANHENGEL

—————
Nota

(1) *Documenten van de vergadering van de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie :*

Gewone zitting 2002-2003.

B-107/1. Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 2003-2004.

B-107/2. Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 14 november 2003.

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 4687

[2003/31569]

27 NOVEMBRE 2003. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Bruxelles, le 18 novembre 2002

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part et la République du Chili, d'autre part, et à l'acte final, faits à Bruxelles le 18 novembre 2002, sortiront leur plein et entier effet.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 4687

[2003/31569]

27 NOVEMBER 2003. — Ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 18 november 2002

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, en de slotakte, gedaan te Brussel op 18 november 2002, zullen, volkomen uitwerking hebben.